用户手册
SU12/UT12
FCS4053

zh-CN



请先阅读用户手册，然后再使用本设备。

说明书应随设备保存，如果设备出售或转让给第三方，应将说明书转交给下一位操作人员。

FRANKE

MAKE IT WONDERFUL


IT'S ALL ABOUT THE MOMENT
when great coffee makes happier customers.
FRANKE
Want to know more? coffee.franke.com
MAKE IT WONDERFUL

目录

1 安全注意事项 4
1.1 预期用途 4
1.2 非授权使用 4
1.3 安全说明解释 5
1.4 一般安全问题 5
2 交货内容 11
3 使用 13
3.1 安装 13
3.2 功能 13
3.3 FoamMaster 的功能 13
3.4 制冷装置部件 14
3.5 操作与保养 15
3.6 故障 19
4 停用、运输与弃置 20
4.1 停用、运输及存储 20
4.2 弃置 20
5 技术数据 21
5.1 电气连接数据 21

1 安全注意事项

1.1 预期用途

- 制冷装置专为冷藏用 Franke 咖啡机制作饮料时所用的牛奶和即饮饮料而设计。
- 只能使用预先冷藏的牛奶和预先冷藏的即饮饮料。
- 不使用制冷装置时，请取出牛奶和即饮饮料。将牛奶和即饮饮料存放在合适的制冷装置中。
- 只能使用推荐的清洁剂。其他清洁剂可能会在牛奶与饮料系统中留下残留物。
- 制冷装置专门用于室内操作。
- 同时，请遵守随本设备一起提供的“一致性声明”。

1.2 非授权使用

- 禁止 8 岁以下儿童使用本电器。
- 儿童或身体、感官或心智能力受到限制或者缺乏相关经验和知识的人员，只能在监督下或经过其安全负责人的适当指导后使用本电器。严禁儿童玩弄本设备。
- 本装置不可用于干燥餐巾或其他布料。杯子加温时，无需加盖盖布。
- 不得在本电器中使用或存储酒精、易燃易爆物质或喷雾剂。
- 请勿在制冷装置内存放或使用任何电器。
- 下列情况下不得使用本设备：
  - 对其功能不熟悉
  - 设备、电源线或连接线损坏
  - 电器未按规定要求进行清洁或加注
  - 设备上的盖子、侧板等缺失或未组装

1.3 安全说明解释

必须遵守这些安全说明，以确保人身安全和保护物质产品。

符号和警示词代表危险的严重程度。



警告

警告表示可能存在危险。危险表示存在迫切危险，如果不避免，将导致死亡或严重伤害。



小心

小心表示存在危险，如果不避免，可能导致轻微或中等程度的人身伤害。



注意

注意提醒您关注损坏机器的风险。

1.4 一般安全问题



警告

可能因触电而导致致命伤害

受损的电源线、管道或插头可能导致触电。

a) 禁止将任何受损的电源线、管道或插头连接至电网。

b) 更换损坏的电源线、管道或插头。
如果电源线为永久组装，请联系维修技术人员。如果电源线并非永久组装，请订购并使用新的原装电源线。

c) 确保机器和电源线远离煤气炉、电炉或烤箱等任何发热表面。

d) 确保电源线未被夹住，并且没有与锋利边缘发生摩擦。

e) 断开设备电源时，只能拔插头，不要拔电源线。



警告

可能因触电而导致致命伤害

液体/湿气进入电器或发生泄漏可能导致触电。

a) 切勿将液体或蒸汽射流对准电器。

b) 请勿在电器上倾倒任何液体。

c) 请勿将电器浸入液体中。

d) 切勿用湿手断开电器电源。

e) 若发生泄漏或液体/湿气进入电器，请断开电器电源。



警告

可能因触电而导致致命伤害

若电气系统操作、修理或维修不当，可能导致触电。

a) 电气部件的维修应由服务技术人员使用原装备件进行。

b) 维修工作仅可由具有相应资质的授权人员进行。



警告

存在火灾和爆炸风险

R600a 制冷剂高度易燃。如果逸出，则存在火灾和爆炸风险。

a) 在运输和安装制冷装置时，请确保未损坏制冷回路的任何部分。

b) 为了最大程度地降低着火风险，只能由 Franke 授权的专业人员安装本设备。

c) 必须在空间充足的房间内安装本设备。

d) 务必确保设备的通风口没有堵塞或阻塞。

e) 只能由合格的维修人员执行维护工作。

f) 如果设备存在任何损坏迹象，请勿使用。

g) 为避免损坏制冷回路，请勿使用机械设备或任何其他方式加速除霜过程。

h) 切勿使用水射流或有害物质清洁制冷装置。

i) 请勿让制冷装置接触热源。

j) 一旦发生故障，请断开制冷装置的电源。

k) 一旦制冷剂泄漏，请避免接触任何明火。将所有易燃物品搬离设备，并立即将房间通风。

l) 一旦发生火灾，请使用干粉灭火器。



警告

存在火灾危险

如果电源线过载，产生的热量将会引发火灾。

a) 切勿使用电源插座或电线延长线将咖啡机连接到电源。



警告

存在灼伤危险

杯托的加热表面可能会引起灼伤或火灾。

a) 请勿触摸加热杯托的热表面。

b) 如果灼伤： 应立即冷却受伤部位，并根据受伤的严重程度就医。

c) 请勿将任何可燃物品放置于加热杯托的热表面上。



小心

清洁剂的刺激性危险

清洁药片、牛奶系统清洁剂和除垢剂会导致皮肤或眼部刺激性危险。

a) 遵守对应清洁剂标签上的危险警告。

b) 避免发生眼睛和皮肤接触。

c) 在接触清洁剂后，应清洗双手。

d) 清洁剂不得混入饮料内。



小心

变质的牛奶和即饮饮料

变质的牛奶和变质的即饮饮料可能会损害健康。

a) 只能使用新鲜冷藏牛奶和新鲜冷藏即饮饮料。

b) 谨遵牛奶和即饮饮料的存储条件。

c) 谨遵所用牛奶和即饮饮料的保质期。



小心

未经高温消毒的牛奶中的细菌

未经高温消毒的牛奶中的细菌可能会损害健康。

a) 请勿使用任何未经高温消毒的牛奶。

b) 只能使用经高温消毒或可供长期保存的牛奶。



注意

对设备造成的损坏

连接线可能因牵拉荷载受损。

水分进入设备可能会造成损坏。

机器位置设置不当可能会造成损坏。

a) 切勿牵拉连接线。

b) 连接线的设置方式应使其避免造成牵绊危险为宜。

c) 不得使用水或蒸汽射流进行清洁。

d) 请勿将设备暴露在雨水、霜冻或直射阳光等环境下。

e) 设备应放置于稳定的水平面上。



注意

变质的牛奶和即饮饮料

冷却不足或卫生条件欠佳都会导致牛奶和即饮饮料变质。

a) 只能使用预先冷藏的牛奶和预先冷藏的即饮饮料（2,0-5,0 °C）。

b) 只能将牛奶和即饮饮料存放在处于运行状态的制冷装置中。不使用制冷装置时，例如过夜，请将牛奶和即饮饮料放入冰箱。

c) 每日清洁一次机器和制冷装置。

d) 请务必先将双手消毒或佩戴一次性手套，然后方可接触吸管、牛奶容器内部以及牛奶容器盖。

e) 请务必将带有吸管的牛奶容器盖放置在干净的表面上。



注意

霉菌形成

如果电器长时间空置，便会产生霉菌。

a) 将电器关闭。

b) 让电器除霜。

c) 清洁电器。

d) 让电器门保持打开状态。



注意

温度显著升高

如果电器门长时间打开，电器各腔室内的温度可能会显著升高。

a) 仅在必要时打开电器门。



您是否有本说明书无法解决的问题？不要犹豫，请随时联系当地的客户服务合作伙伴、Franke 客户服务或位于瑞士亚尔堡的 Franke Kaffeemaschinen AG。

2 交货内容

交货内容会有不同，具体取决于设备的配置。其它配件可从零售商处直接获得或从瑞士亚尔堡的 Franke Kaffeemaschinen AG 购买。

	货品说明	材料编号
	SU12/UT12 (FCS4053)	
	手动设定 (SU12/UT12)	560.0006.455
 	SU12/UT12 FM EC: 4 个牛奶容器 4.5 升 或者 2 个牛奶容器 12 升	 560.0595.536 560.0006.305
 	SU12/UT12 FM EC: 1 个清洁容器 或者 2 个清洁容器	 560.0505.698 560.0603.494
 	SU12/UT12 FM CM: 4 个牛奶容器 4.5 升 或者 2 个牛奶容器 12 升	 560.0594.418 560.0006.312
	4 个介质容器 4.5 升 （SU12/UT12 FM CM 2OM）	560.0594.418

	货品说明	材料编号
	可逆适配器 （SU12/UT12 FM CM (20M)）	560.0006.338
	分隔轨	560.0006.637
	铁丝篮 （SU12/UT12 FM CM 选购件）（美国）	560.0651.743
	储奶袋的软管套件 （SU12/UT12 FM CM 选购件）（美国）	560.0664.869

3 使用

3.1 安装

只能由 Franke 授权的专家进行安装。

3.2 功能

当使用 SB1200 Franke 咖啡机制作饮料时，制冷装置专门用于冷藏牛奶和其他介质（即饮饮料，例如冷萃）。只能使用预冷牛奶或介质 (2-5 °C)。

制冷装置有以下功能：

- 冷藏牛奶和即饮饮料
- 显示牛奶和其他介质的温度
- 设置冷却温度
- 在使用 Franke 牛奶容器盛装牛奶和即饮饮料时监测加注液位
- 在加热杯托 上预热制作热饮料的咖啡杯和 玻璃杯（如果制冷装置安装在咖啡机的 左侧或右侧）
- 机门可上锁，防止未经授权者使用

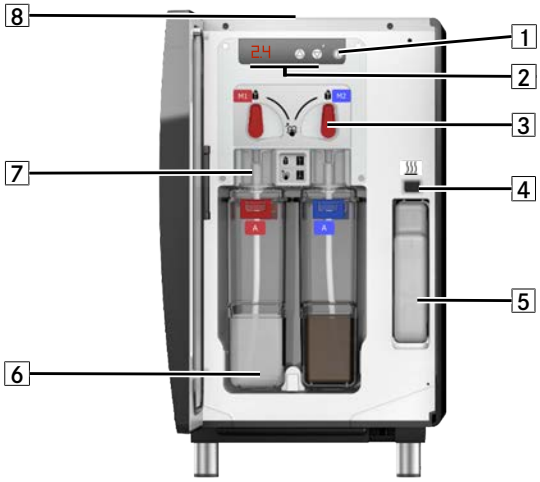
3.3 FoamMaster 的功能

FoamMaster 还具有下列功能：

- 为饮料所用牛奶加热
- 产生奶泡
- 自动清洁牛奶系统
- 自动监控加注液位

3.4 制冷装置部件

该装置具有不同的功能和配置。显示的图片仅供参考，实际产品可能会有所不同。



1 制冷装置 On/off 开关
2 温度显示和温度控制
3 牛奶/清洁模式开关
4 加热杯托 On/off 开关 (SU12)
5 清洁剂滤芯
6 牛奶/介质容器（1 个 12 升或 2 个 4.5 升）
7 可逆适配器（供奶/清洁）
8 加热杯托 (SU12)

功能



注意

如果制冷装置位于柜台下方，则永久性禁用加热杯托。

- 半自动或自动清洁系统（取决于型号）
- 可连接至咖啡机的左侧、右侧和下方
- 可锁定
- 加热杯托 (SU12)

版本

- SU 12 配备有 12 升牛奶容器
- SU 12 配备有 2 个 4.5 升牛奶容器，以便采用 2 种牛奶
- SU 12 FM CM 2 OM 配备有 2 个 4.5 升的中号牛奶容器，用于保存 2 种牛奶（牛奶和牛奶饮料）或 1 种牛奶和一种其他的即饮饮料（例如冷萃），装杯前，均可分开保存
- SU 12 Twin 配备有 2 个 4.5 升牛奶容器，用于连接到 2 台咖啡机上
- UT 12 FM 柜台下制冷装置配备有 12 升牛奶容器
- UT12 FM Twin 柜台下制冷装置配备有 2 个 4. 5升牛奶容器，用于连接到 2 台咖啡机上
- MU（安装在柜台下）

3.5 操作与保养



警告

存在灼伤危险

杯托的加热表面可能会引起灼伤或火灾。

a) 请勿触摸加热杯托的热表面。

b) 如果灼伤： 应立即冷却受伤部位，并根据受伤的严重程度就医。

c) 请勿将任何可燃物品放置于加热杯托的热表面上。



小心

清洁剂的刺激性危险

清洁药片、牛奶系统清洁剂和除垢剂会导致皮肤或眼部刺激性危险。

a) 遵守对应清洁剂标签上的危险警告。

b) 避免发生眼睛和皮肤接触。

c) 在接触清洁剂后，应清洗双手。

d) 清洁剂不得混入饮料内。



小心

变质的牛奶和即饮饮料

变质的牛奶和变质的即饮饮料可能会损害健康。

a) 只能使用新鲜冷藏牛奶和新鲜冷藏即饮饮料。

b) 谨遵牛奶和即饮饮料的存储条件。

c) 谨遵所用牛奶和即饮饮料的保质期。



小心

未经高温消毒的牛奶中的细菌

未经高温消毒的牛奶中的细菌可能会损害健康。

a) 请勿使用任何未经高温消毒的牛奶。

b) 只能使用经高温消毒或可供长期保存的牛奶。

注意

存在压缩机损坏的风险

如果环境温度过低，压缩机油可能会过于黏稠，导致压缩机润滑不足，进而导致压缩机损坏。

a) 确保维持允许的环境温度。可在铭牌和技术数据中查看有关气候类型的详细信息。

注意

变质的牛奶和即饮饮料

冷却不足或卫生条件欠佳都会导致牛奶和即饮饮料变质。

a) 只能使用预先冷藏的牛奶和预先冷藏的即饮饮料（2,0-5,0 °C）。

b) 只能将牛奶和即饮饮料存放在处于运行状态的制冷装置中。不使用制冷装置时，例如过夜，请将牛奶和即饮饮料放入冰箱。

c) 每日清洁一次机器和制冷装置。

d) 请务必先将双手消毒或佩戴一次性手套，然后方可接触吸管、牛奶容器内部以及牛奶容器盖。

e) 请务必将带有吸管的牛奶容器盖放置在干净的表面上。

注意

温度显著升高

如果电器门长时间打开，电器各腔室内的温度可能会显著升高。

a) 仅在必要时打开电器门。



注意

霉菌形成

如果电器长时间空置，便会产生霉菌。

a) 将电器关闭。

b) 让电器除霜。

c) 清洁电器。

d) 让电器门保持打开状态。

清洁制冷装置

定期清洁是享用美味、安全饮料的前提。您可以在咖啡机的用户手册上找到关于制冷装置操作、配置、清洁及维护的更多详细信息。另外，单独的清洁说明书还介绍了可拆卸部件的清洁方法。

每天清洁一次牛奶/饮料系统，或在咖啡机出现提示时进行清洁。每天清洁一次牛奶/饮料系统，或在咖啡机出现提示时进行清洁。使用温水和温和清洁剂清洁制冷装置和部件。用干布擦干或者晾干。请勿使用热风吹干。

每日清洁：

- 内腔、门内侧、杯托和唇式密封圈
- 牛奶容器
- 吸管
- 插入式接头

清洁杯托（SU12）

1. 关闭加热杯托。
2. 等待杯托冷却。
3. 用蘸水的微纤维布料清洁已经冷却的杯托。若污染较为严重，请使用温和的清洁剂。

3.6 故障

如果出现故障，咖啡机显示屏上将显示错误消息。错误消息包含有关故障原因及其解决方案的信息。

4 停用、运输与弃置

4.1 停用、运输及存储

- 排空设备
- 清洁设备
- 将设备放置在平坦表面并确保不会倾倒
- 使用合适的包装进行运输和存储
- 遵从技术数据中提供的环境条件

4.2 弃置

- 弃置任何未使用的清洁用品时，请遵守标签上的说明。
- 联系您本地的相关机构，了解如何安全弃置使用过的制冷剂。铭牌包含制冷剂信息。

本电器遵照欧洲指令 2012/19/EU，这是有关废弃电器电子设备 (WEEE) 的要求，并且不得与生活垃圾一起弃置。



电子零件需要单独弃置。



塑料零件根据制造商的标识进行弃置。

5 技术数据

设备类型	SU12/UT12 (FCS4053)
尺寸（宽/高/深）(mm)	340/540/475
重量 (kg)	25,7
牛奶/介质容器加注量 (l)	12/2x4,5
制冷剂 R 600 a 液位（异丁烷）(g)	12
制冷温度 (°C)	2,0-5,0
气候类型	4 适宜在温度不超过 16-32 °C 的环境温度下运行
环境温度 (°C)	16-32
湿度 (%)	最大 80

5.1 电气连接数据

电压	电源连接	电流消耗（最大）	保险丝	频率
100 V	1LNPE	1,7 A	10 A	50-60 Hz
110 - 127 V	1LNPE	1,7 A	10 A	60 Hz
220 V	1LNPE	0,8 A	10 A	50 Hz
220 - 240 V	1LNPE	0,8 A	10 A	50-60 Hz

原版用户手册 • 20131958 • 04 • 2021/12/22

Franke Kaffeemaschinen AG
Franke-Str. 9
CH-4663 Aarburg
Switzerland
Tel. +41 62 787 31 31
www.franke.com

Franke Coffee Systems GmbH
Franke Strasse 1
97947 Grünsfeld
Deutschland
Tel.: +49 9346 9278 0
Fax: +49 9346 9278 100
www.franke.de

Franke Coffee Systems Americas
800 Aviation Parkway
Smyrna, TN 37167
USA
Tel.: +1 615 462 4265
Fax: +1 615 462 4400
www.franke.com

Franke Coffee Systems UK Limited
6A Handley Page Way,
Old Parkbury Lane,
Colney Street,
St Albans,
Hertfordshire, AL2 2DQ
England
Tel.: +44 1923 635700
Fax: +44 1923 635701
www.franke.com

coffee.franke.com

MAKE IT WONDERFUL